



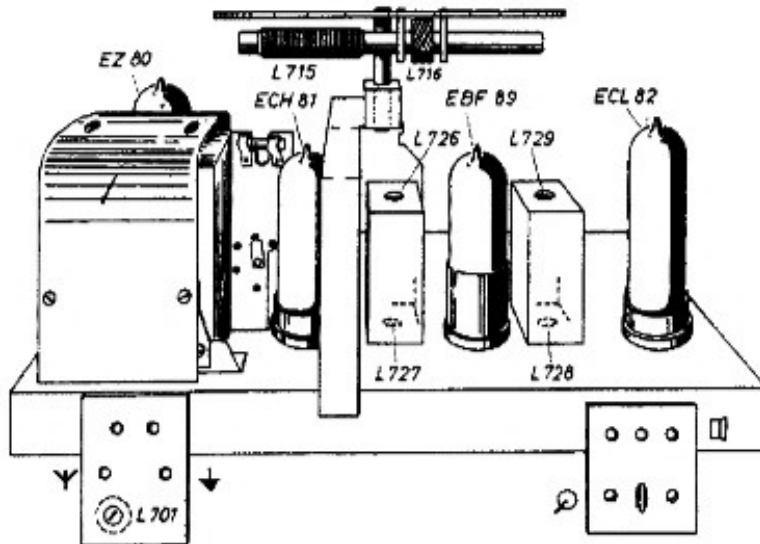
BLAUPUNKT

Service Instructions
Instrucciones de Servicio
Instructions de Service

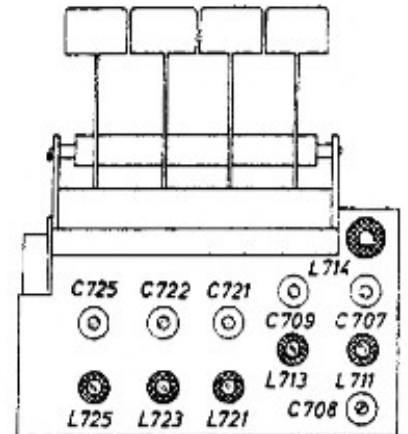


Bari
DELUXE

2660



Chassis from the rear/Chasis por detrás/Châssis d'en arrière



Coilplate from below
Placa de bobinas por abajo
Plaque de bobines d'enbas

ALIGNMENT PROCEDURE / AJUSTE / PROCÉDE D'ALIGNEMENT

Alignment of Ajuste de Alignement de	Connect Sigs. Gen. Conectar medidor Ranchos oscil. de serv.	Dummy antenna Ant. artif. Ant. artif.	Sign. gen. frequency Frecuencia del medidor Fréq. de l'osc. de serv.	Range Gama Gamme	Set dial pointer at Agoja de cuadrante en Aiguille du cadr. à	Trimmers, coils Trimmers, bobinas Trimmers, bobines	Sensitivity Sensibilidad Sensibilité	IF Selectivity Selectividad FI Sélectivité MF
I. F. (1) F. I. (1) M. F. (1)	G 1 ECH 81 and ground y chasis et châssis	-	460 kc/s	MW	1 500 kc/s	L729, L728max./máx. L727, L726 " "	ca. 16 μ V	1 : 60
IF Trap Eliminador F. I. Piège d'onde M. F.	Dummy ant.(see diagram) Ant.artif.(ver diagrama) Ant.artif.(voir schéma)	Ant. and ground Ant. y tierra Ant. et terre	460 kc/s	MW	550 kc/s	L 761 min.	" "	" "
SW I (2) O. C. I (2) O. C. I (2)	Dummy ant.(see diagram) Ant.artif.(ver diagrama) Ant.artif.(voir schéma)	Ant. and ground Ant. y tierra Ant. et terre	18 Mc/s 2,6 Mc/s	SW I	18 Mc/s 2,6 Mc/s	C721, C709max./máx. L721, L711 " "	ca. 20 μ V	1 : 60
SW II (2) O. C. II (2) O. C. II (2)	Dummy ant.(see diagram) Ant.artif.(ver diagrama) Ant.artif.(voir schéma)	Ant. and ground Ant. y tierra Ant. et terre	7,4 Mc/s 3,5 Mc/s	SW II	7,4 Mc/s 3,5 Mc/s	C722, C708max./máx. L723, L713 " "	ca. 10 μ V	1 : 60
M. W O. N. O. M.	Dummy ant.(see diagram) Ant.artif.(ver diagrama) Ant.artif.(voir schéma)	Ant. and ground Ant. y tierra Ant. et terre	1 500 kc/s 546 kc/s	MW	1 500 kc/s 546 kc/s	C725, C709 " " L725, L715 " "	ca. 10 μ V	1 : 80

(1) Tone switch "bright". / Regulador de la tonalidad (en pos. "agudo" / Régleur de tonalité en position "aigue".

(2) Pay attention to the following sequence of the alignment procedure: SW I, SW II, MW. / Se procede el ajuste en el orden siguiente del cuadro: SW I, SW II, MW. / L'alignement se fait dans la suite suivante: SW I, SW II, MW

(3) SW I: $f_{Osc.} = f_{RF} - f_{IF}$ / O. C. I: $f_{Osc.} =$ frecuencia de entrada - frecuencia F. I. / O. C. I: $f_{Osc.} =$ fréquence d'entrée - fréquence MF

When aligning the MW range it is useful in case of HF interference to damp the 2nd IF transformer (L729) by a 5 kilo-ohm resistor. / Al ajustar la gama de O. N. se recomienda amortiguar el 2º transformador de F. I. (L729) por medio de una resistencia de 5 kilo-ohmios, caso de que haga perturbaciones de alta frecuencia. / En pratiquant l'alignement de la gamme O. M. il convient d'amortir le 2º transformateur M. F. (L729) moyennant une résistance de 5 kilo-ohms en cas de perturbations radio-électriques.

An output of 50 mW corresponds to 0,5 volts, measured at the sockets of the additional loudspeaker. Selectivity is measured at a detuning of ± 9 kc/s off resonance. / La capacidad de salida de 50 mW corresponde a 0,5 voltios medidos a las humbrillas de la bocina adicional. La selectividad será medida con una desintonización de 9 kc/s desde el punto de resonancia. / 50 mW de sortie correspondent à 0,5 volts mesurés aux prises du hautparleur additionnel. La sélectivité est mesurée à un désaccord de ± 9 kc/s du point de résonance.

A) INDICATIONS GÉNÉRALES

Dans la plupart des cas on peut procéder à la réparation de plaques imprimées en employant des outils ordinaires. Un réparateur qui est assez versé dans le soudage peut s'attacher sans façon à une telle réparation, à condition qu'il ait égard au suivant:

On peut bien s'orienter dans un circuit imprimé si l'on a un schéma de circuit et un plan, dans lequel figurent les positions des pièces détachées, à sa disposition. De telles documentations sont jointes à chaque poste. Les pistes des conducteurs sont imprimées en couleur grise. Dans le schéma et le plan de position chaque ligne sortant de la plaque du châssis est marquée par un nombre encadré.

Les plaques en matière isolante avec un câblage imprimé sont à toute épreuve. En cas de réparation il est, cependant, nécessaire d'avoir égard aux caractéristiques des plaques d'un câblage imprimé, si l'on veut préserver la sécurité de service et éviter des réparations inutiles. Nous vous prions donc de bien vouloir faire attention aux indications suivantes:

SOUDURE ET FONDANT

On peut employer une soudure usuelle en tube avec décapant intérieur. Une soudure avec 60 % d'étain avec plusieurs âmes de colophane est spécialement favorable. Vous n'aurez besoin d'un fondant additionnel que dans des cas rares. En cas de besoin on peut employer la colophane pure dissolue en alcool (rapport 1 : 1) comme fondant. N'appliquez pas de pâte à souder ou de fondants corrosifs!

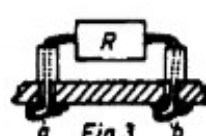
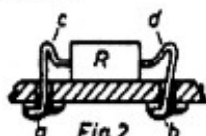
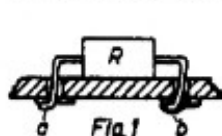
TRAVAUX DE SOUDAGE SUR LIGNES IMPRIMÉES

Si possible, les fils à souder doivent être réétamés avant de procéder au soudage principal pour qu'un temps de soudage aussi court que possible puisse être observé. En exécutant de tels travaux il faut prendre en considération que, en cas de hautes températures, le degré d'adhérence de la part des lignes imprimées est assez bas. C'est pourquoi le fer à souder ne devrait pas rester sur le même point plus longtemps que 10 secondes, s'il s'agit de pistes étroites. Si une piste des conducteurs est interrompue vous pouvez établir une connexion en soudant un fil de cuivre étamé.

B) ÉCHANGEMENT D'ÉLÉMENTS DE COMMANDE ET DE CONSTRUCTION

1) RÉSISTANCES ET CONDENSATEURS

Les pièces électriques doivent se trouver sur la côté supérieure de la plaque (fig. 1 et 2). Les résistances de plaque sont équipées des tubes d'écartement... peuvent être utilisés aussi en cas d'un échange éventuel. (fig. 3)

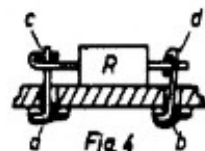


1a) ÉCHANGEMENT AVEC SOUDAGE DANS LE DESSOUS ÉTAMÉ

Il faut d'abord pincer les fils de l'élément de commande défectueux, puis ils doivent être dressés et dessoudés en direction du côté étamé. Élargir les trous de traversée dans le contreplaqué, le cas échéant avec le secours d'une pointe en bois ou en fil de résistance. Insérer le nouveau élément conformément à fig. 1, en pliant les bouts de fil en direction de la piste étamée. A la soudure la distance entre deux pistes étamées voisines devrait être de 1,6 mm au moins.

1b) ÉCHANGEMENT PAR ACCROCHEMENT ET SOUDAGE DANS LE DESSUS (PAS APPLICABLE AUX RÉSISTANCES SUPÉRIEUR A 1 WATT)

Pincer les fils de connexion de l'élément défectueux justement au corps de l'élément en question. Alors il faut les dresser et les poser verticalement à la plaque. Nettoyer bien les bouts des fils. Les fils de connexion du nouveau élément de commande sont à plier recourbément (fig. 4, c) et puis les deux crochets sont à courber solidement de sorte à retenir les fils debouts et à les empêcher de se détordre pendant le procédé de soudage.

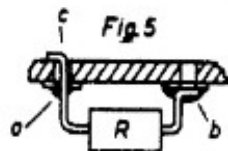


En cas que les fils de connexion d'un élément défectueux soient assez longs l'accrochement peut aussi se faire selon fig. 4 d).

1c) SOUDER LE NOUVEAU ÉLÉMENT DE COMMANDE EN PARALLÈLE A L'ÉLÉMENT DÉFECTUEUX qui doit être pincé après.

1d) SOUDAGE D'ÉLÉMENTS LEGERS A LA SURFACE ÉTAMÉE

Écarter l'élément défectueux et souder les fils de connexion du nouveau élément qui sont courbés rectangulairement sur la piste étamée dans la proximité immédiate d'une soudure. Voir fig. 5, connexion b).



2) FILTRES PASSE-BANDE

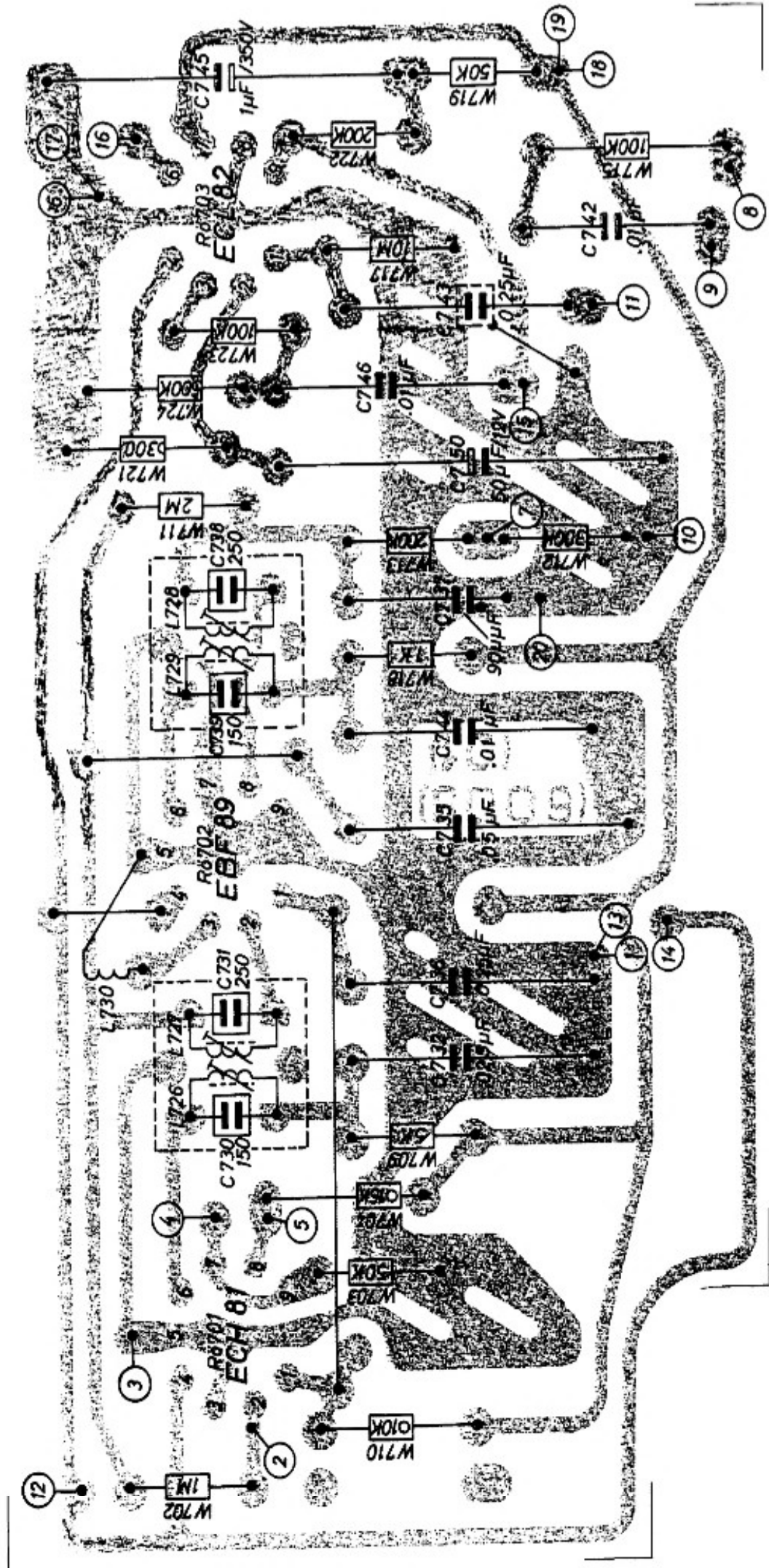
Retirer le capot de blindage et pincer les pattes non torsadées moyennant un outil spécial. Il faut les échauffer séparément et les retirer de leurs alésages en pliant le filtre passe-bande. Le socle du filtre passe-bande (culot métallique) est retenu par les deux pattes torsadées qui se trouvent au milieu, il reste à la plaque. Avant d'introduire le nouveau filtre passe-bande, il faut élargir les trous de traversée dans le contreplaqué.

3) PORTE-LAMPES

La bordure du rivet creux central peut être courbée en arrière pour retirer en haut le corps en matière isolante. Le cas échéant, il est plus facile de détruire le corps isolant moyennant un outil spécial. On peut alors dessouder séparément les ressorts de contact.

CHASSIS FROM BELOW / CHASIS POR DEBAJO / CHASSIS DU DESSOUS

Printed wiring plate with capacitors, resistors and coils, which are put close to the plate. Position numbers and values correspond to those given in the circuit diagram. / Placa del alambrado impreso con los condensadores, resistencias y bobinas colocados en la superficie. Números de posición y valores se corresponden con las indicaciones del esquema de conexiones. / Plaque circuit imprimée avec condensateurs, résistances et bobines en relief. Numéros de position et valeurs correspondent à ceux donnés dans le schéma.



Teile

Drucktastensatz, vollst.
 Drucktastensatz ohne elektr. Teile
 Drucktastenknopf
 Spulenplatte, vollst.
 Chassisplatte, vollst.
 Noval-Röhrenfassung, 9-polig
 1. ZF-Bandfilter (L726, L727)
 2. ZF-Bandfilter (L728, L729)
 Abstimmkern f. L726-L729
 Ferritantenne, vollst.
 Ferritstab
 Drehkondensator (C714, C715)
 Skalenzeiger, vollst.
 Skala
 Skalenhalterung
 Gummiring (Skala)
 Netztransformator (T701)
 Röhrenfassung (9-polig)
 Lautsprecher, vollst.
 Lautsprechermembrane, vollst.
 Zentriermembrane
 Abdeckscheibe
 Ausgangsübertrager (T702)
 Lautstärkeregler m. Tonumschalter (W716)
 Knopf f. Lautstärkeregler- u. Drehko-
 Abstimmung, vollst.
 Preßstoffgehäuse, vollst. braun
 Preßstoffgehäuse, vollst. weinrot
 Preßstoffgehäuse, vollst. grün
 Zierrahmen, vollst.
 Rückwand, vollst.
 Verpackung

Lista de Repuestos Especiales

Piezas

Juego de teclas, compl.
 Juego de teclas sin componentes electr.
 Botón de tecla
 Placa de bobinas, compl.
 Placa del chasis
 Portaválvula NOVAL, com 9 polos
 1. transformador F.I. (L726, L727)
 2. transformador F.I. (L728, L729)
 Núcleo de sinton. para L726-L729
 Antena ferrita, compl.
 Barra ferrita
 Condensador variable (C714, C715)
 Aguja de cuadrante
 Cuadrante
 Portapiloto
 Anillo de caucho
 Transformador de red eléctrica (T701)
 Portaválvula NOVAL con 8 polos
 Altavoz, compl.
 Membrana del altavoz, compl.
 Membrana centrada
 Disco de cubierta
 Transformador de salida (T702)
 Control de volumen con conmutador del
 tono (W716)
 Botón para control de volumen y sinton.
 del cond. var., compl.
 Gabinete de materia plástica, compl. marrón
 Gabinete de materia plástica, compl. vinoso
 Gabinete de materia plástica, compl. verde
 Marco decorativo, compl.
 Pared posterior, compl.
 Embalaje

Order-No.

SH 814/2z
 SH 815/2x
 KF 817/1x
 NP 2358/2z
 PT 6009/1z
 FA 741/3n
 ZF 724/8z
 ZF 724/8z
 SR 768/1z
 AT 749/1z
 NS 781/4x
 DK 6006/1x
 SZ 2237/1z
 SQ 2192/2x
 NF 2135/1x
 NR 703/6x
 TF 727/20z
 FA 715/1x
 LA 810/52z
 ME 720/3z
 NS 822/1x
 NS 795/1x
 TF 753/5z
 WI 749/14x
 KF 807/1z

PG 6007/1z
 PG 6007/3z
 PG 6007/4z
 VK 2240/11z
 RÜ 875/8z
 VP 872/6x

No. de pieza
 Ordre Nr.

SH 814/2z
 SH 815/2x
 KF 817/1x
 NP 2358/2z
 PT 6009/1z
 FA 741/3n
 ZF 724/8z
 ZF 724/8z
 SR 768/1z
 AT 749/1z
 NS 781/4x
 DK 6006/1x
 SZ 2237/1z
 SQ 2192/2x
 NF 2135/1x
 NR 703/6x
 TF 727/20z
 FA 715/1x
 LA 810/52z
 ME 720/3z
 NS 822/1x
 NS 795/1x
 TF 753/5z
 WI 749/14x
 KF 807/1z

PG 6007/1z
 PG 6007/3z
 PG 6007/4z
 VK 2240/11z
 RÜ 875/8z
 VP 872/6x

Parts

Push button set, compl.
 Push button set without electr. components
 Push button knob
 Coil plate, compl.
 Chassis plate, compl.
 Tube socket NOVAL, 9 poles
 1st IF transformer (L726, L727)
 2nd IF transformer (L728, L729)
 Tuning core for L726-L729
 Ferrite antenna, compl.
 Ferrite rod
 Variable capacitor (C714, C715)
 Dial pointer, compl.
 Dial
 Fixing of dial
 Rubber ring (dial)
 Mains transformer (T701)
 Tube socket (9 poles)
 Loudspeaker, compl.
 Loudspeaker diaphragm, compl.
 Centring diaphragm
 Covering disk
 Output transformer (T702)
 Volume control with tone switch (W716)
 Knob for volume control and var. cap.
 tuning, compl.
 Plastic cabinet, compl. brown
 Plastic cabinet, compl. red
 Plastic cabinet, compl. green
 Decorative frame, compl.
 Back cover, compl.
 Packing

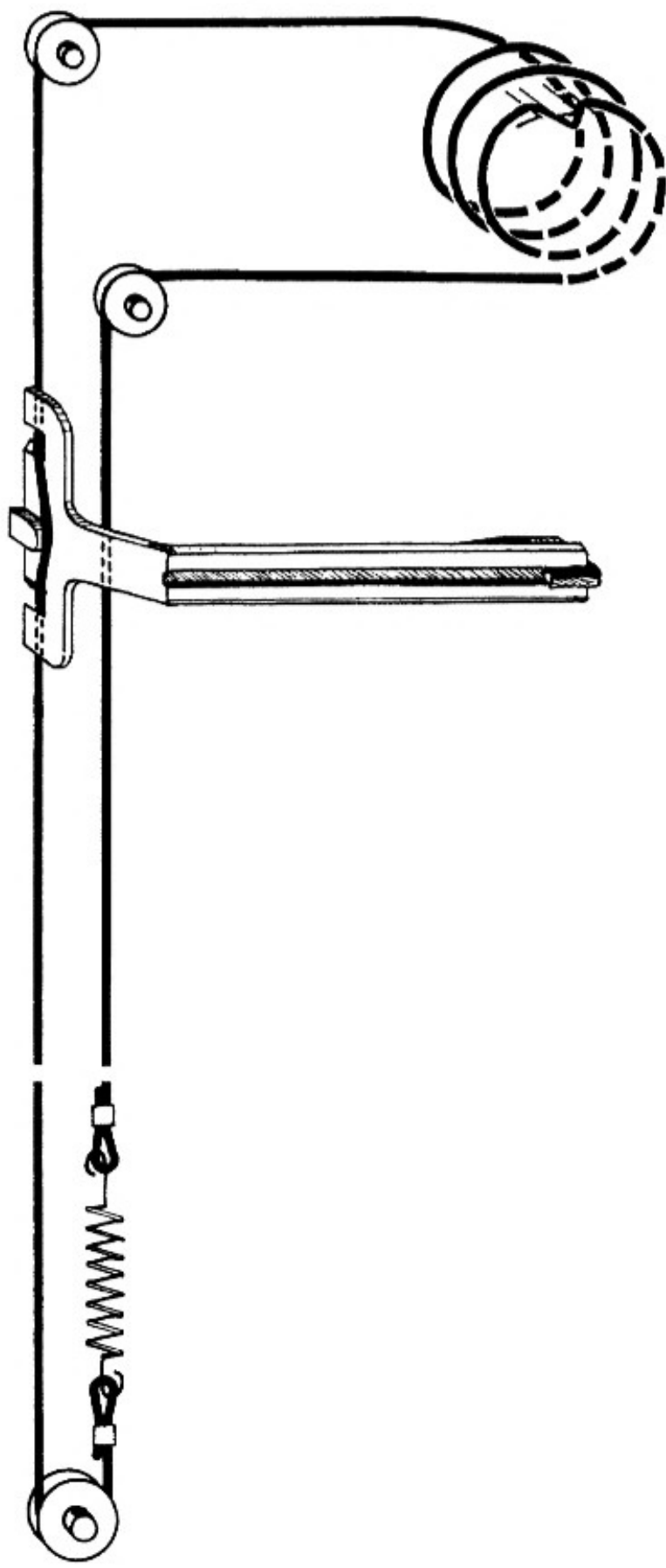
Pièces de Rechange

Pièces

Jeu de touches, compl.
 Jeu de touches sans composantes électr.
 Bouton de touche
 Plaque de bob., compl.
 Plaque du châssis, compl.
 Support de lampe NOVAL à 9 pôles
 1^o transformateur F.I. (L726, L727)
 2^o transformateur F.I. (L728, L729)
 Noyau de synton. pour L726-L729
 Antenne ferrit, compl.
 Bielle de ferrit
 Condensateur variable (C714, C715)
 Aiguille de cadran, compl.
 Cadran
 Fixation du cadran
 Anneau en caoutchouc
 Transformateur-secteur (T701)
 Support de lampe NOVAL à 8 pôle
 Hautparleur, compl.
 Membrane du hautparleur, compl.
 Membrane de centrage
 Disque de recouvrement
 Transformateur de sortie (T702)
 Volume-contrôle avec régleur de tonalité
 (W716)
 Bouton pour volume-contrôle et
 synton. del cond. var., compl.
 Boîtier en mat. moulée, compl. brun
 Boîtier en mat. moulée, compl. vineux
 Boîtier en mat. moulée, compl. vert
 Cadre enjoliveur, compl.
 Panneau arrière, compl.
 Emballage

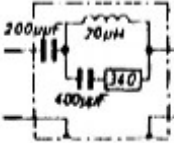
EVB 986-211

Drive cable for variable capacitor / Cuerda de mando para condensateur variable
Câble d'entraînement pour condensateur variable

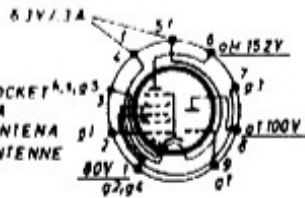


APPLIED DUMMY ANTENNA
ANTENA ARTIFICIAL USADA
ANTENNE ARTIFICIELLE EMPLOYEE

SIGNAL GENERATOR
MEDIDOR
OSCILLATEUR DE SERVICE

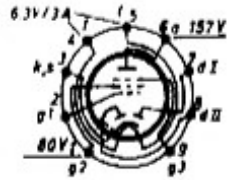


ANTENNA SOCKET
HEMBRILLA
PARA ANTENA
PRISE D'ANTENNE

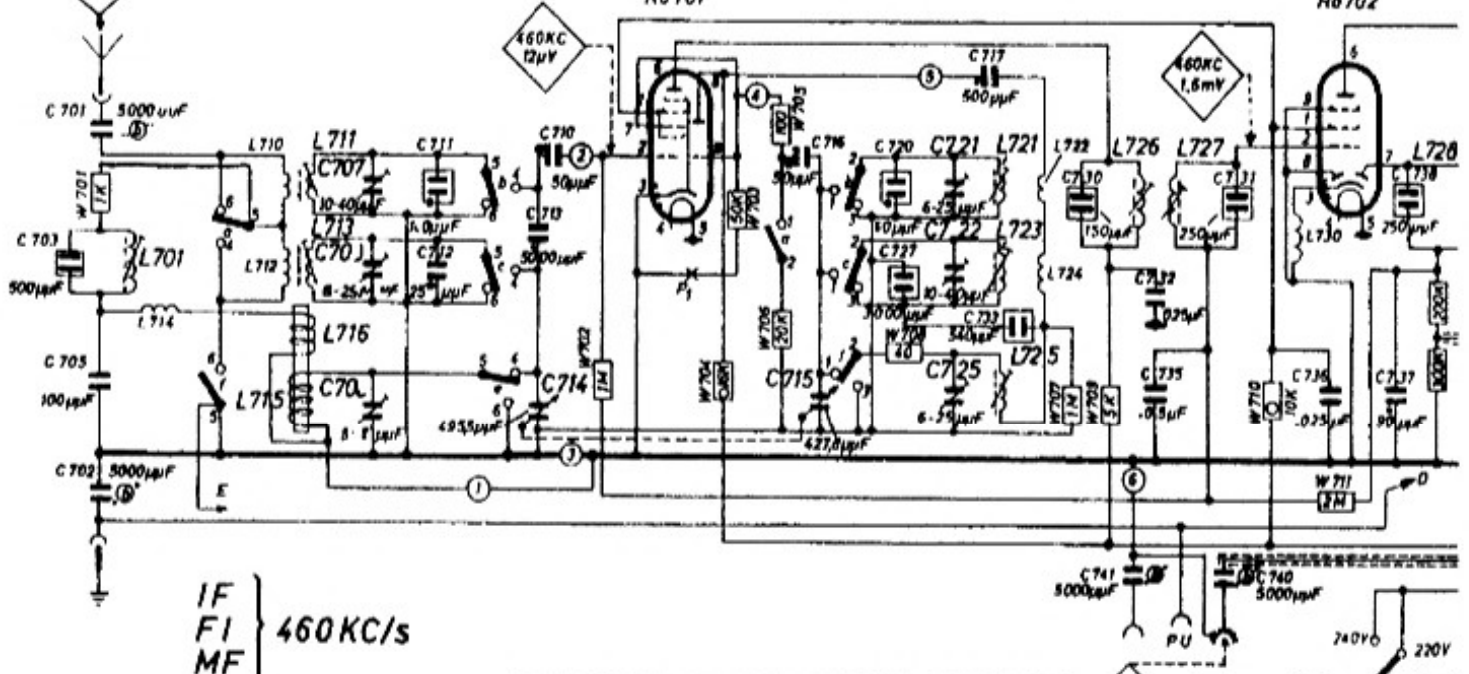


ECH 81
R6701

ALL VOLTAGES MEASURED TO CHASSIS
WITH A DC VACUUM-TUBE VOLTMETER
TODAS LAS TENSIONES SON MEDIDAS CON
UN VOLTIMETRO ELECTRONICO AL CHASIS
TOUTES LES TENSIONES SONT MEASUREE AU
CHASSIS PAR UN VOLTMETRE A LAMPE CC.

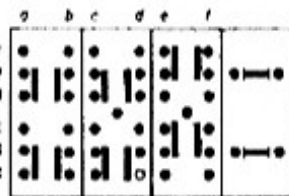


EBF 89
R6702



IF }
FI } 460 KC/S
MF }

DIAGRAM OF WAVE BAND SWITCH
ESQUEMA DEL INTERRUPTOR
SCHEMA DE L'INTERRUPTEUR

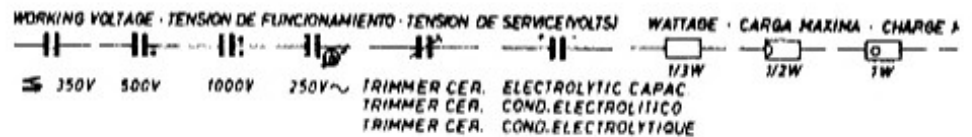


SW I SW II PU MW OFF
OCI OCTI ON CERRADO
OCI OCB OM HORS

WAVE BAND SWITCH SHOWN IN MW POSITION
COMUTADOR DE ONDAS EN POSICION DE OM.
COMMUTEUR DE BANDES D'ONDES EN POSITION OM

BAND	GRID CURRENT OF ECH 81 OSCILLATOR (P)
BANDA	CORRIENTE DE LA REJILLA DEL OSCILADOR ECH 81 (P)
BANDE	COURANT DE GRILLE DE L'OSCILLATEUR ECH 81 (P)
SW I	150-110µA
SW II	200-225µA
MW	70-135µA

- POINT OF SUPPORT ONLY
- SOLO PUNTO DE APOYO
- SEULEMENT POINT D'APPUI
- SWITCH CONTACT
- CONTACTO DEL INTERRUPTOR
- CONTACT DE L'INTERRUPTEUR



STYROFLEX & CERAMIC CAPACITORS TOLERANCE ± 5%
CONDENSADORES STIROFL Y CERAMICOS TOLERANCIA ± 5%
CONDENSATEURS STYROFL ET CERAMIQUE'S TOLERANCE ± 5%

MODIFICATIONS RESERVED - MODIFICACIONES RESERVADAS - MODIFICATIONS RESERVEES

